

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERNART DE VENTADORN > EDIZIONE > Pel dous chan que·l rossignols fai > Tradizione manoscritta > CANZONIERE d

CANZONIERE d

- letto 384 volte

Edizione diplomatica

 Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/3823-89-07%20%286%29.png&itok=NnlSY88D	Bernartz del uentadorn. Pel douz chanz que rosignols fay. La nued qan mi soi adormit. Reueill de ioi totz esbaitz. Damor pensius econsiran. Caisis es mos meillors mestiers. Qe tostems ai ioi uo- lontiers. Et ab ioi comensa mos chanz. Qui sabia (lo) ioi quieu ai. Que iois fos uezutz ni auzitz. Tote au- tres iois fora petitz. Ues quieu tenc quel mieus iois es gr(a)nz. Tals si fai cuendes eparliers. Queu cui
--	--



https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_.../public/2023-09-07%20%287%29.png&itok=mbDK5I8k

deser rics e sobriers. De finamor queu nai dos tanz.
Domna uostra soi eserei. De uostre seruizi garnitz. Uostrom sui iuratz epleuitz. E uostres mera desabanz. E uos es lo mieus iois p(ri)miers. Esi seres uos loderres. Tan com la uida mer duranz.
Cant eu remire son cors gai. Con es be faiz <u>duranz</u> a totz chau- zitz. Sa cortesia esos bels ditz. Ia mos lauzars nomerau anz. Cobs mi auria a us ans entier. Sim uol esser uertadiers. Tant es cor- tese benestanz.
Cels que cuidon qe sia. Non sabon ies com lespertiz. Es delleis priuatx et auzitz. Si tot lo cors se nes loignatz. Sapchatz lo miel- ler messagiers. Cai dellei es mos conseriers. Que(m) recorda sos bels se(m)- blanz.
Non sai mais cora uos uerai. Mas uauc me(n) iratz emaritz. Per uos me soi del rei partitz. Eprec uos que nom sia danz. Quieus se- rai en cort presentiers. Entre domnas e caualliers. Francs e douz et humelianz.
Uget mos cortes messagiers. Cantatz ma chanson uolontiers. A la raina delz normanz.

- letto 356 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

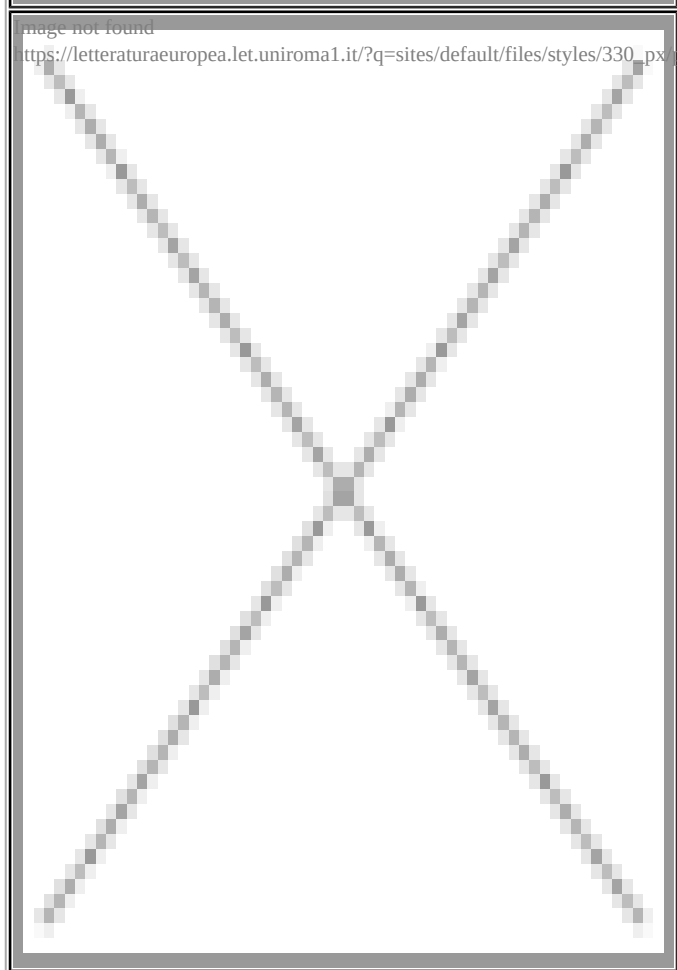
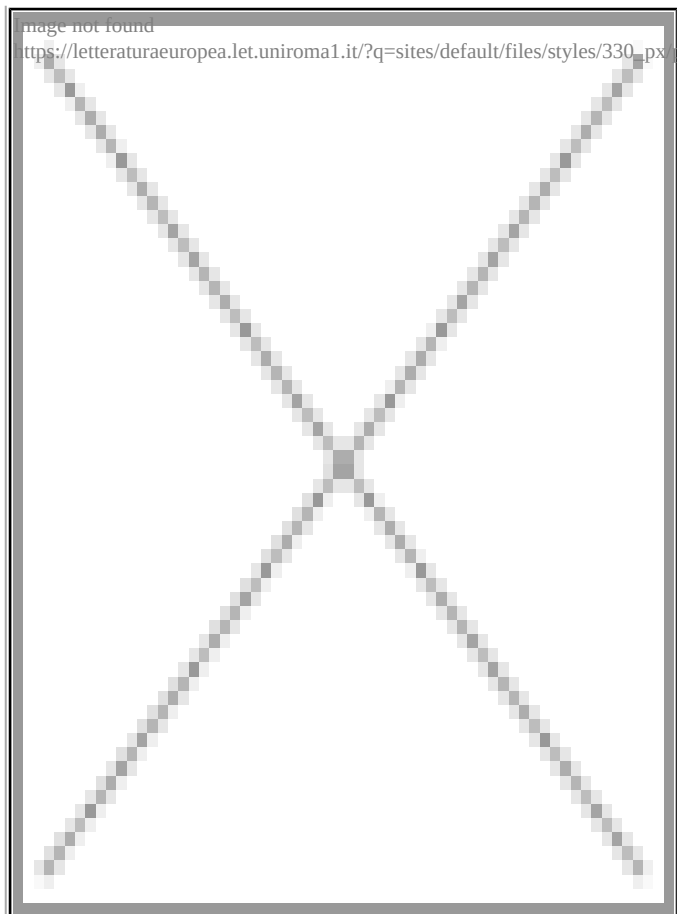
Bernartz del uentadorn.	Bernartz del Ventadorn.
I	I

Pel douz chanz que rosignols fay. La nueg qan mi soi adormit. Reueill de ioi totz esbaitz. Damor pensius econsiran. Caisis es mos meillors mestiers. Qe tostemp ai ioi uo- lontiers. Et ab ioi comensa mos chanz.	Pel douz chanz que rosignols fay, la nueg qan mi soi adormit, reveill de ioi totz esbaitz, d'amor pensius e consiran; c'aisis es mos meillors mestiers, qe tostemp ai ioi volontiers, et ab ioi comensa mos chanz.
II	II
Qui sabia (lo) ioi quieu ai. Que iois fos uezutz ni auzitz. Totz au- tres iois fora petitz. Ues quieu tenc quel mieus iois es gr(a)nz. Tals si fai cuendes eparliers. Queu cui deser rics e sobriers. De finamor queu nai dos tanz.	Qui sabia lo ioi qu'ieu ai, que iois fos vezutz ni auzitz, tots autres iois fora petitz ves qu'ieu tenc, que·l mieus iois es granz. Tals si fai cuendes e parliers, qu'eu cuid'eser rics e sobriers de fin'amor, qu'eu n'ai dos tanz!
III	III
Domna uostra soi eserei. De uostre seruizi garnitz. Uostrom sui iuratz epleuitz. E uostres mera desabanz. E uos es lo mieus iois p(ri)miers. Esi seres uos loderres. Tan com la uida mer duranz.	Domna, vostra soi e serai, de vostre servizi garnitz. Vostr'om sui iuratz e plevitz, e vostres m'era des abanz. E vos es lo mieus iois primiers, e si seres vos lo derres, tan com la vida m'er duranz.
IV	IV
Cant eu remire son cors gai. Con es be faiz duranz a totz chau- zitz. Sa cortesia esos bels ditz. Ia mos lauzars nomerau anz. Cobs mi aurua a us ans entier. Sim uol esser uertadiers. Tant es cor- tese benestanz.	Cant eu remire son cors gai, con es be faiz a totz chاوزitz, sa cortesia e sos bels ditz, ia mos lauzars no m'er avanz; c'obs mi auria a us ans entier, si·m vol esser vertadiers, tant es cortes'e ben estanz.
V	V

Cels que cuidon qe sia. Non sabon ies com lesperitz. Es delleis priuatx et auzitz. Si tot lo cors se nes loignatz. Sapchatz lo miel- ler messagiers. Cai dellei es mos conseriers. Que(m) recorda sos bels se(m)- blanz.	Cels que cuidon qe sia, non sabon ies com l' esperitz es de lleis privatx et auzitz, si tot lo cors se n'es loignatz. Sapchatz, lo mieller messagiers c'ai de llei es mos conseriers, que·m recorda sos bels semblanz.
VI	VI
Non sai mais cora uos uerai. Mas uauc me(n) iratz emaritz. Per uos me soi del rei partitz. Eprec uos que nom sia danz. Quieus se- rai en cort presentiers. Entre domnas e caualliers. Francs e douz et humelianz.	Non sai mais cora vos verai, mas vauc m'en iratz e maritz. Per vos me soi del rei partitz, e prec vos que no·m sia danz, qu'ie·us serai en cort presentiers entre domnas e cavalliers francs e douz et humelianz.
VII	VII
Uget mos cortes messagiers. Cantatz ma chanson uolontiers. A la raina delz normanz.	Uget, mos cortes messagiers, cantatz ma chanson volontiers a la raina delz Normanz.

- letto 262 volte

Riproduzione fotografica



- letto 319 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-d-101>